



平成30年度

杉並区交流協会 事業報告



交流協会のミッション

人と人 地域と地域を つなぐ

事業の3つの柱

①

在住外国人の
支援

②

国内外の自治体
交流の推進

③

多文化共生社会
の
相互理解の向上

1. 在住外国人の支援に関する事業

ウェルカムパーティー 5/19（土）杉並第一小学校

参加者数: 140名(30ヶ国)、地域関係者・職員 112名 合計252名

内容: 防災訓練、ロープワーク、初期消火訓練、交通安全ルールやごみの分別体験など、生活する上で必要な情報を提供し、また外国人住民と日本人住民と一緒にゲームや昼食作りをすることで、交流を深めた。

協力: 杉並警察署・杉並消防署・杉並消防団・区防災課・区土木管理課
杉並清掃事務所・東京ガス・葛飾福祉工場・河北病院・丸美屋食品



ロープワーク



消火訓練の説明



初期消火訓練



応急処置



応急処置



交通安全ルール



ごみの分別ルール



ごみの分別ルール



消防車と一緒に！



1. 在住外国人の支援に関する事業

外国人相談(サポートデスク・事務局)

＜外国人サポートデスク実績(事務局含む)＞

- 外国人サポートデスクを週2回(毎週月・金曜日) 午前・午後の2コマを開設。
- 2019年1月16日から、第1、第3水曜日の午前にネパール語を開設し、4言語(英語、韓国語、中国語、ネパール語)で対応。

	月	火	水	木	金
9:00 ー 12:00	中国語	英語	ネパール語 (第1・3)	中国語	英語
13:00 ー 16:00	英語	中国語		英語	中国語 (第1・3・5) 韓国語 (第2・4)
担当	サ	区	サ	区	サ

サ:サポートデスク 区:区政相談課

月	回数	合計件数
4月	16	18
5月	14	28
6月	18	30
7月	16	35
8月	18	26
9月	12	10
10月	16	25
11月	16	32
12月	14	17
2019年1月	15	29
2月	16	35
3月	20	29

計314件

1. 在住外国人の支援に関する事業

外国人のための無料専門家相談会 1／26(土)セッション杉並

弁護士、行政書士、税理士、社会保険労務士などの専門家と、語学ボランティアの協力を得て、外国人が抱える問題の相談会を開催した。(相談者16名、専門家13名)

語学ボランティアの登録・派遣

- 語学ボランティア登録数 2019年3月1日現在 765名(22言語)
 - 派遣実績(通訳・翻訳／講師派遣) 2019年3月31日現在 63件(178名)
阿佐谷七夕まつり(英語)、交流自治体中学生親善野球大会(中国語)、
ウィロビー市少年ラグビー交流(英語)、杉並児童相談所(英語ほか)での
通訳、防災課、国保年金課、住宅課等からの翻訳依頼など
- 2019年6月1日頃より、新しいボランティア登録制度が開始。語学ボランティアも移行(→次ページ)

日本語教室

- 3つのボランティアグループが協会の会議室で日本語教室を実施

1. 在住外国人の支援に関する事業

新しいすぎなみ版ボランティア登録制度 始動

東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会の開催を契機に、より多くの方が、気軽にボランティア活動に参加できる場面を創出する杉並区独自の「ボランティア登録制度」を開始。登録により、ホームステイ・ホームビジットをはじめ、区内イベント、語学等のボランティア活動に参加していただける。

「語学ボランティア登録制度」は、このボランティア登録制度に移行する。

ボランティアの募集開始は6月1日頃を予定。

始めてみませんか？

ボランティア

杉並区をより良い街にしていこうために活動していただくボランティアを募集します。
あなたもボランティアへの第一歩を踏み出してみませんか？

語学通訳

オリンピック・パラリンピック関連事業

ホームステイ・ホームビジット

観光

区内イベント

ラグビーワールドカップ2019関連事業

ボランティアを始めるまでの流れ

① 専用HPにアクセス → ② ボランティア登録 → ③ メルマガで募集情報が届きます → ④ 興味のあるボランティア活動に申込 → ⑤ 結果の通知 → ⑥ 実際に活動

<https://www.city-suginami-tokyo-volunteer.jp/>

問合せ先 ☎ 03-3312-2111

杉並区民生生活部文化・交流課オリンピック・パラリンピック連携推進担当

1. 在住外国人の支援に関する事業

「外国人おもてなし語学ボランティア」育成講座 区役所

東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会に向けて
おもてなしのマインドを学ぶ講座。(東京都と共催)

①7月17日(火) 受講者 46名

②2019年2月14日(木) 受講者 51名



通訳ボランティアスキルアップ研修会 11/29(木) 区役所

災害時の語学ボランティアの役割、在住外国人による
母国の防災について、パネルディスカッションをした。

講師: 区防災課長

パネリスト:

ウェンウェンさん(中国)、タパさん(ネパール)、

鄭さん(韓国) 受講者 40名



1. 在住外国人の支援に関する事業

外国人とのコミュニケーション講座～やさしい日本語～

- 外国人にもわかりやすい「やさしい日本語」で、外国の方とコミュニケーションをとる方法を学ぶ講座
講師：深田 みのり氏（日本語教師）

《実施》

①10月24日（水）17:45～19:45（区役所）

杉並区国保年金課職員 22名

外国人ボランティア 6名

②11月20日（火）10:00～12:00

（高井戸地域区民センター）

杉の樹大学受講者 24名

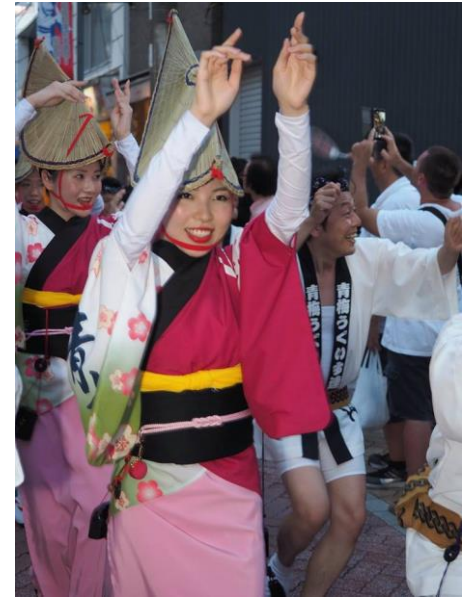
外国人ボランティア 5名



2. 国内外の自治体交流の推進(国内)

阿波おどり訪問団随行者

- ・ 北海道名寄市 白樺まつり 6/16(土)～6/18(月) 計34名
- ・ 群馬県東吾妻町 夏まつり 8/11(土) 計33名
- ・ 静岡県南伊豆町 フェスタ南伊豆10/20(土), 21(月)計34名
- ・ 東京都青梅市 観梅市民まつり 2019/3/10(日) 計34名
- ・ 高円寺阿波おどり(受入) 8/25(土) 計145名



2. 国内外の自治体交流の推進(国内)

片貝まつりと小千谷魅力体験ツアー 9/8(土)~10(月)

参加者数: 25名

交流自治体の新潟県小千谷市の片貝まつり(花火大会)の観覧や秋野菜収穫等の体験を通じ、区民と小千谷市民の交流を深めた。



小千谷市夏休み！すぎなみ体感バスツアー 8/2(木)~3(金)

参加者数: 10名

区内施設見学や阿波おどり体験を通じて、小千谷市から訪れた参加者に杉並の魅力を紹介した。



2. 国内外の自治体交流の推進（国外）

ウィロビー市との少年ラグビー交流 9/30(土)～10/7(日)

国際友好都市のウィロビー市のラグビーチーム(中学生)を迎え、杉並区の少年ラグビーチームとラグビーを通じて交流を図った。(杉並ラグビースクール主催) 区と交流協会は円滑な交流が図れるようグラウンドの確保、バス借上げ等支援を行った。

ウィロビー市の中学生 21名、関係者 8名 計29名

交流協会より通訳ボランティア 計8名 職員6名 計14名

交流自治体中学生親善野球大会 10/6(土)～8(月) ホームビジット 10/8(月)

野球大会に台湾から参加した30名の中学生を対象に、区内の中学生の家庭等においてホームビジットを行い、交流を深める機会とした。

台湾の中学生30名 受入家庭(ホストファミリー) 16家庭



2. 国内外の自治体交流の推進（国外）

台湾友好親善ツアー2018 花蓮 12／14(金)～17(月)

参加者数： 34名

花蓮在住の藤桎寛子さん(まるごと台湾フェアにて講演)の案内で、台湾東部最大の都市 花蓮を訪ねた。太魯閣(たろこ)溪谷や野柳(やりゅう)、総統府内部等も見学した。



3. 多文化共生社会の相互理解の向上

まるごと台湾フェア 6/9日(土) セッション杉並

入場者数: 約2,500名 (映画「ママ、ごはんまだ?」来場者 486名を含む)

《展示室》

- ・ 片木祐一氏 「風の吹く島 澎湖島」、
- ・ 藤樫寛子氏 「花蓮の魅力に ついて」
- ・ 一青妙氏 「環島ミニ解説」等の講演
- ・ 観光案内、書籍・雑貨などの紹介と販売
- ・ 杉並と台湾の中学生野球交流や阿波おどり交流の写真展示(展示室)
- ・ Thunderbolt Fantasy Project 布袋劇人形展示・グッズ販売



まるごと台湾フェア 6/9日(土) セシオン杉並

《ホール》

映画「ママ、ごはんまだ？」特別上映会と
原作者 一青妙氏トークショーのほか、
監督・白羽弥仁氏の舞台挨拶

《中庭》

台湾グルメと物産販売



3. 多文化共生社会の相互理解の向上

海外文化セミナー ベトナム 12/ 8(土) セッション杉並

来場者数 約650名

講演①「ベトナム事情と日本・ベトナムの関係」

講師: ファム・クアン・フン氏

(駐日ベトナム大使館・教育担当一等書記官)

講演②「ドイモイ前と現在のベトナムを知る」

講師: 小高 泰氏(拓殖大学国際学部特任教授)

東京ベトナム学校「ベトナムの踊りと音楽」、在日
ベトナム学生青年協会「踊りとアオザイファッションショー」



3. 多文化共生社会の相互理解の向上

出展・展示等協力: ベトナム民間美術紹介、青年海外協力協会、三進インターナショナル、JUNKO Association、Tohe、CACAO SALON A-fuku、つるた、旅の本屋のまど、JAVI SHOP、ツバメおこわ、ベトナム料理タンヒエン

協力: ベトナム航空 日本支社、地球の歩き方 後援: 駐日ベトナム大使館



3. 多文化共生社会の相互理解の向上

日本語スピーチ大会 2019/3/2（土）座・高円寺2

日本で暮らしている外国の方が、感じたこと、体験したこと、出身国のことなどについて、日本語で発表。

台湾、韓国、ネパール、インドネシア、モンゴル
ベトナム、アメリカ、ミャンマー、イタリア、ウズベキスタンの10
カ国出身の12名がスピーチを披露。エベレストインターナシヨ
ナルスクールの子どもたちによるスピーチとダンス、DENによる
津軽三味線、尺八、ギター、キーボード演奏。

来場者数： 137名



3. 多文化共生社会の相互理解の向上

異文化理解講座

・外国人のための 茶道体験プログラム 6/28(木) 杉並区交流協会

①13:30～15:30 計22名

②17:30～19:30 計18名

裏千家 山中宗靖先生によるデモンストレーション、
作法の紹介、参加者自身でお茶をたてて飲む体験。



・外国人のための 清掃工場見学 7/5(木) 杉並清掃工場

外国人42名 日本人8名 関係者26名

区内在住外国人を対象に、ごみの分別 等の促進に
つなげることを目的に 開催。



←ごみの分別



最後に足湯も体験→

3. 多文化共生社会の相互理解の向上

異文化理解講座 杉並区交流協会

知られざるドバイの暮らし・魅力 6/29(金)

アラブ首長国連邦ドバイ在住／すぎなみ観光大使

針貝(はりかい)結花里さん 受講者 26名 関係者 10名

在住外国人による出身国・文化紹介(日本語)



ロシア 10/10(水)

ブルラコフ・オレグさん 受講者14名 関係者6名

スペイン 10/17(水)

ネレア・デ・アイメリッチさん 受講者23名 関係者6名

韓国 10/18(木)

鄭哲元(チョン ソグオン)さん(瑞草区職員・杉並区派遣研修生)

受講者18名 関係者7名

3. 多文化共生社会の相互理解の向上

英語コミュニケーション講座 毎週月曜開催

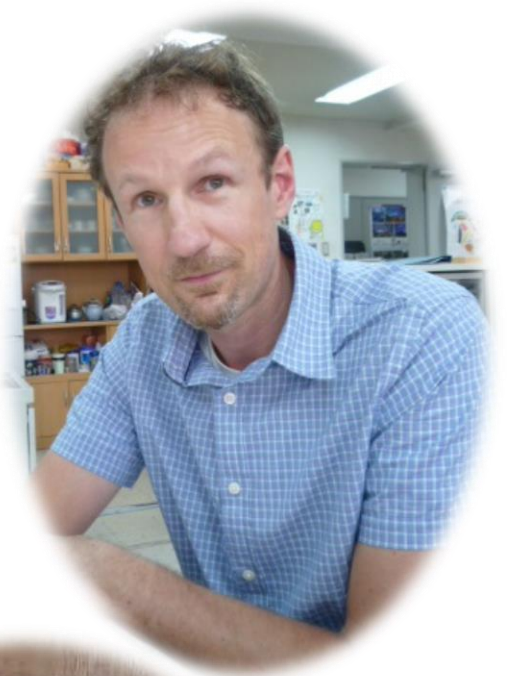
講師 クリス・ストロール先生

【初級】5/28～7/9(全5回) ①13:30～15:00 受講者12名

②15:30～17:00 受講者12名

【入門】10/15～11/26(全7回) 13:30～15:00 受講者12名

【初級】10/15～11/26(全7回) 15:30～17:00 受講者12名



ベトナム語講座(入門) 毎週木曜開催

講師 グエン ティ ビック ジエップ先生

9/27～11/29(全10回) 13:30～15:00 受講者12名



3. 多文化共生社会の相互理解の向上

すぎなみフェスタ 11/3(土), 4(日) 桃井原っぱ公園

外国の方向けの案内所を開設し、区内最大の秋祭りである「すぎなみフェスタ」を、外国人案内所を開設し、外国の方も楽しめる環境づくりを整えるとともに、インターナショナル・カフェというコンセプトで、飲み物等の販売を通じて祭りを盛り上げた。



4. 交流協会の広報及び情報提供に関する事業

協会報等の発行

- ①すぎなみ交流ニュースの発行(年4回 各6,500部)10月(第50号)からカラー印刷
- ②ニュースレターの発行(年8回・各1,500部)

協会ホームページ等の運営

- ①ホームページ 2018. 4～2019. 3 総アクセス数 424,323 月別平均アクセス数 35,360
- ②Facebookページ 協会ページ「いいね」の数:1,564人(5月1日現在)

会員制度の運営

- ①賛助会員:185名(年会費1,000円)
- ②レターフレンド(外国人会員):206名(年会費無料)
- ③法人賛助会員: 3団体 ※3/31現在

サポート委員制度

広報担当 4名 事業担当 11名

4. 交流協会の広報及び情報提供に関する事業

コミュかるショップの運営

「区内で一番すぎなみが集まる場所」というショップの理念の下、区内の商店街や交流自治体と連携してフェアを実施するなどしてコミュかるショップを運営。

- 4月 2日(月)～13日(金) なみすけフェア
- 7月 9日(月)～20日(金) 夏の麺・涼菓petitフェア
- 8月 1日(水)～10日(金) 阿佐ヶ谷七夕フェア
- 9月18日(火)～28日(金) 名寄応援フェア
- 10月1日(月)～12日(金) なみすけフェア
- 12月3日(月)～14日(金) 名寄餅フェア
- 3月4日(月)～15日(金) 南相馬市応援フェア
- 3月25日(月)～29日(金) 小笠原フェア

<出張販売>

- 5月27日(日) ハロー西荻(桃井第1小学校)
- 6月10日(日) ホタルサミット(久我山会館)
- 10月27日(土) 阿佐谷ジャズストリート(阿佐ヶ谷駅南)
- 11月3日・4日(土・日)すぎなみフェスタ(杉並会館)
- 2月2日(土) 名寄体験学習発表会(セッション杉並)

